



دونالد بارتلمی

زن تسخیر شده

ترجمه‌ی شیوا مقانلو

- جهان‌نو -

فهرست

| | |
|----|---|
| ۷ | مقدمه‌ی مترجم |
| ۱۳ | بعضی از ما دوست مان، کلیبی، را تهدید کرده بودند |
| ۱۸ | آغوش معرکه |
| ۲۲ | زامبی‌ها |
| ۲۷ | سلطان جاز |
| ۳۳ | ظهور سرمایه‌داری |
| ۳۹ | شهر کلیساها |
| ۴۵ | نامه‌ای نوشتم... |
| ۴۸ | جدایی‌ها |
| ۵۷ | نوازنده‌ی پیانو |
| ۶۲ | مرد شنی |
| ۷۱ | اولین کار بدی که بچه کرد... |
| ۷۴ | رگبار طلا |
| ۸۷ | زن تسخیرشده |
| ۹۹ | هیئت اعزامی |

بعضی از ما دوست مان، کلبی، را تهدید کرده بودند

مدت‌ها بود که بعضی از ما دوست مان، کلبی، را تهدید کرده بودند، به خاطر نوع رفتارش، چون دیگر شورش را درآورده بود، بنابراین تصمیم گرفتیم دانش بزنیم. کلبی استدلال می‌کرد این که شورش را درآورده (انکار نمی‌کرد که شورش را درآورده) دلیل نمی‌شد که به اعدام محکوم شود. می‌گفت شورش را درآوردن کاری است که هر کسی، گاهی، می‌کند. ما به این استدلال خیلی توجه نکردیم. از او پرسیدیم دوست دارد در مراسم اعدامش چه نوع موسیقی‌ای نواخته شود. گفت که خودش فکری در این باره کرده، اما یک‌خُرده وقت می‌خواهد تا تصمیم بگیرد. من خاطر نشان کردم که باید زودتر نظرش را بدانیم چون هوارد، رهبر ارکستر، مجبور است نوازنده‌ها را استخدام و تمرینات را شروع کند، و تا وقتی نداند چه موسیقی‌ای قرار است نواخته شود، نمی‌تواند کارش را شروع کند. کلبی گفت او همیشه شیفته‌ی سمفونی چهارم ایوز^۱ بوده. هوارد گفت این «تاکتیکی برای به تعویق انداختن» است و همه می‌دانند که اجرای ایوز تقریباً ناممکن است و هفته‌ها تمرین می‌خواهد، تازه ابعاد ارکستر و گروه‌گر لازم برای آن هم

۱. Charles Edward Ives (۱۹۵۴-۱۸۷۴)؛ آهنگساز آمریکایی که به خاطر نوآوری‌های چندصدایی در موسیقی مشهور است. - م.